

## IL VOLUME/2

### LA BALLATA DELLA CENGELOVA: LIRICHE "MADE IN MELEGNANO"

■ "Echi di Vita: ballate, poesie, filastrocche per tutte le occasioni", un libro melegnanese a **BookCity** Milano. L'autrice è Elena Cengelova in Carina, che ha raccolto nel testo poesie e testi lirici che dipingono una "ballata dell'umanità" si potrebbe dire, visto che la Cengelova è anche cantautrice. Il volume ha avuto una vetrina milanese il 20 novembre presso il Mudec, il Museo delle Culture di via Tortona, in collaborazione con l'associazione Amici della Slovacchia.

Elena Cengelova Carina è nata nell'ex Cecoslovacchia, a Banská Štiavnica e si è trasferita in Italia, a Melegnano, da molti anni. Ha pubblicato la raccolta di poesie, ballate e fotografie "Talianske Ozveny", poi "Un forte caffè italiano", secondo libro di racconti in formato bilingue slovacco-italiano; quindi "Echi di vita", al quale presto farà seguito "Oltre la cortina di ferro". Attorno a questa biografia letteraria si snodano molte altre collaborazioni professionali e creative.

Diplomata in pianoforte si è laureata in filosofia due volte - una a Bratislava e una a Milano - specializzata in psicologia sociale. Dopo inizi teatrali in Slovacchia ha svolto attività di musicoterapeuta e pedagogia speciale applicata alle discipline musicali. Ha lavorato con il Consolato generale di Bratislava in Milano in qualità di traduttrice, e nel 1993 ha fondato la prima associazione di connazionali residenti in Italia, poi aperta ai simpatizzanti. Una pagina a sé è l'attività musicale della Cengelova, che l'ha portata a vari festival (Montecatini, Torino) e a collaborazioni con l'Orchestra sinfonica di Bratislava o con il Teatro dei Pupi Siciliani di Milano in qualità di cantastorie contemporanea. Il dna poetico-letterario dell'interprete è quello di chi accetta l'etichetta di cittadina di due mondi, facendola consapevolmente propria. In altri termini non viene da lei rifiutato il destino di autore di origine straniera: fra l'altro proveniente da uno Stato dell'ex «blocco sovietico» fra i meno conosciuti in Occidente. Si aggiunga la caratteristica di saper parlare due linguaggi a livello colto: parola e musica. Un binomio non rarissimo, ma neppure così frequente.

In occasione di **BookCity** Milano sono state recitate alcune sue poesie. Inoltre le due ballate per chitarra e altri strumenti. La prossima uscita editoriale sarà "Oltre la cortina di ferro": «Ricorderò la mia infanzia e giovinezza in Slovacchia ai tempi del comunismo - anticipa - ma non sarà un libro politico. Troverete vita vissuta di tutti i giorni». Altre info alla mail: [zkps.mi@gmail.com](mailto:zkps.mi@gmail.com)

m  
**Emanuele Dolcini**

